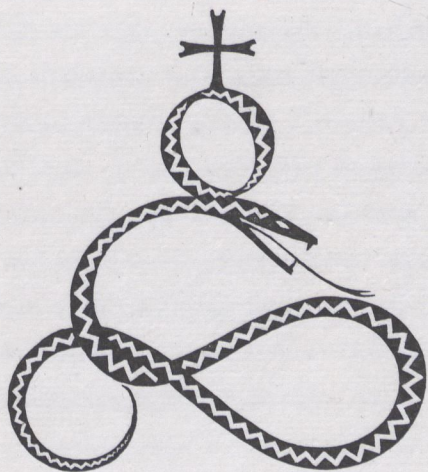








СОФИСТЫКАЦИЯ



123



СОΦΙΑ ΣΑΛΩΜΩΝΟΣ









ΛΑΜΠΡΑ ΚΑΙ ΑΜΑΡΑΝΤΟΣ ΕΣΤΙΝ Η ΣΟΦΙΑ,  
ΚΑΙ ΕΥΧΕΡΩΣ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΥΠΟ ΤΩΝ ΑΓΛΩΝΤΩΝ ΑΥΤΗΝ·  
ΚΑΙ ΕΥΡΙΣΚΕΤΑΙ ΥΠΟ ΤΩΝ ΖΗΤΟΥΝΤΩΝ ΑΥΤΗΝ  
ΦΘΑΝΕΙ ΤΟΥΣ ΕΠΙΘΥΜΟΥΝΤΑΣ ΠΡΟΓΝΩΣΘΗΝΑΙ.  
Ο ΟΡΘΙΣΤΑΣ ΕΠ' ΑΥΤΗΝ ΟΥ ΚΟΠΙΑΣΕΙ,  
ΠΑΡΕΔΡΟΝ ΓΑΡ ΕΥΡΗΣΕΙ ΤΩΝ ΠΥΛΩΝ ΑΥΤΟΥ.  
ΤΟ ΓΑΡ ΕΝΘΥΜΝΘΗΝΑΙ ΠΕΡΙ ΑΥΤΗΣ ΦΡΟΝΗΣΕΩΣ ΤΕΛΕΙΟΤΗΣ,  
ΚΑΙ Ο ΑΓΡΥΠΝΗΣΤΑΣ ΔΙ' ΑΥΤΗΝ ΤΑΧΕΩΣ ΑΜΕΡΙΜΝΟΣ ΕΣΤΑΙ·  
ΟΤΙ ΤΟΥΣ ΑΞΙΟΥΣ ΑΥΤΗΣ ΑΥΤΗ ΠΕΡΙΕΡΧΕΤΑΙ ΖΗΤΟΥΣΑ,  
ΚΑΙ ΕΝ ΤΑΙΣ ΤΡΙΒΟΙΣ ΦΑΝΤΑΖΕΤΑΙ ΑΥΤΟΙΣ ΕΥΜΕΝΩΣ,  
ΚΑΙ ΕΝ ΠΑΣΗ ΕΠΙΝΟΙΑΙ ΥΠΑΝΤΑΙ ΑΥΤΟΙΣ.  
ΑΡΧΗ ΓΑΡ ΑΥΤΗΣ Η ΑΛΗΘΕΣΤΑΤΗ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΕΠΙΘΥΜΙΑ,  
ΦΡΟΝΤΙΣ ΔΕ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΑΓΑΠΗ,  
ΑΓΑΠΗ ΔΕ ΤΗΡΗΣΙΣ ΝΟΜΩΝ ΑΥΤΗΣ,  
ΠΡΟΣΟΧΗ ΔΕ ΝΟΜΩΝ ΒΕΒΛΙΩΣΙΣ ΑΦΘΑΡΣΙΑΣ,  
ΑΦΘΑΡΣΙΑ ΔΕ ΕΓΓΥΣ ΕΙΝΑΙ ΠΟΙΕΙ ΘΕΟΥ·  
ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΑΡΑ ΣΟΦΙΑΣ ΑΝΑΓΕΙ ΕΠΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ.  
ΕΙ ΟΥΝ ΗΔΕΣΘΕ ΕΠΙ ΘΡΟΝΟΙΣ ΚΑΙ ΣΚΗΠΤΡΟΙΣ, ΤΥΡΑΝΝΟΙ ΛΛΩΝ,  
ΤΙΜΗΣΑΤΕ ΣΟΦΙΑΝ, ΙΝΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ ΒΑΣΙΛΕΥΣΗΤΕ.  
ΤΙ ΔΕ ΕΣΤΙΝ ΣΟΦΙΑ ΚΑΙ ΠΩΣ ΕΓΕΝΕΤΟ ΑΠΑΓΓΕΛΩ,  
ΚΑΙ ΟΥΚ ΑΠΟΚΡΥΨΩ ΥΜΙΝ ΜΥΣΤΗΡΙΑ,  
ΑΛΛΑ ΑΠ' ΑΡΧΗΣ ΓΕΝΕΣΕΩΣ ΕΞΙΧΝΙΑΣΩ  
ΚΑΙ ΘΗΣΩ ΕΙΣ ΤΟ ΕΜΦΑΝΕΣ ΤΗΝ ΓΝΩΣΙΝ ΑΥΤΗΣ,  
ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΠΑΡΟΔΕΥΣΩ ΤΗΝ ΑΛΗΘΕΙΑΝ·  
ΟΥΤΕ ΜΗΝ ΦΘΟΝΩΙ ΤΕΤΗΚΟΤΙ ΣΥΝΟΔΕΥΣΩ,  
ΟΤΙ ΟΥΤΟΣ ΟΥ ΚΟΙΝΩΝΗΣΕΙ ΣΟΦΙΑΙ.  
ΠΛΗΘΟΣ ΔΕ ΣΟΦΩΝ ΣΩΤΗΡΙΑ ΚΟΣΜΟΥ,  
ΚΑΙ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΦΡΟΝΙΜΟΣ ΕΥΣΤΑΘΙΑ ΔΗΜΟΥ.  
ΩΣΤΕ ΠΑΙΔΕΥΕΣΘΕ ΤΟΙΣ ΡΗΜΑΣΙΝ ΜΟΥ,  
ΚΑΙ ΩΦΕΛΗΘΗΣΕΘΕ.

ΘΕΕ ΠΑΤΕΡΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΕ ΤΟΥ ΕΛΕΟΥΣ ΣΟΥ,  
Ο ΠΟΙΗΣΤΑΣ ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΕΝ ΛΟΓΩΙ ΣΟΥ,  
ΚΑΙ ΤΗΙ ΣΟΦΙΑΙ ΣΟΥ ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΤΑΣ ΑΝΘΡΩΠΟΝ  
ΙΝΑ ΔΕΣΠΟΖΗ ΤΩΝ ΥΠΟ ΣΟΥ ΓΕΝΟΜΕΝΩΝ ΚΤΙΣΜΑΤΩΝ,  
ΚΑΙ ΔΙΕΠΝΗ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ ΕΝ ΟΣΙΟΤΗΤΙ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΙ,  
ΚΑΙ ΕΝ ΕΥΘΥΤΗΤΙ ΨΥΧΗΣ ΚΡΙΣΙΝ ΚΡΙΝΗΙ·  
ΔΟΣ ΜΟΙ ΤΗΝ ΤΩΝ ΣΩΝ ΘΡΟΝΩΝ ΠΑΡΕΔΡΟΝ ΣΟΦΙΑΝ,  
ΚΑΙ ΜΗ ΜΕ ΑΠΟΔΟΚΙΜΑΣΤΗΣ ΕΚ ΠΑΙΔΩΝ ΣΟΥ.



ΟΤΙ ΕΓΩ ΔΟΥΛΟΣ ΣΟΣ ΚΑΙ ΥΙΟΣ ΤΗΣ ΠΑΙΔΙΚΗΣ ΣΟΥ,  
ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΑΣΘΕΝΗΣ ΚΑΙ ΟΛΙΓΟΧΡΟΝΙΟΣ  
ΚΑΙ ΕΛΛΕΣΩΝ ΕΝ ΣΥΝΕΣΕΙ ΚΡΙΣΕΩΣ ΚΑΙ ΝΟΜΩΝ·  
ΚΑΝ ΓΑΡ ΤΙΣ ΗΙ ΤΕΛΕΙΟΣ ΕΝ ΥΙΟΙΣ ΑΝΘΡΩΠΩΝ,  
ΤΗΣ ΑΠΟ ΣΟΥ ΣΟΦΙΑΣ ΑΠΟΥΧΗΣ  
ΕΙΣ ΟΥΔΕΝ ΛΟΓΙΣΘΗΣΑΙ.  
ΣΥ ΜΕ ΠΡΟΒΙΛΩ ΒΑΣΙΛΕΑ ΛΛΟΥ ΣΟΥ  
ΚΑΙ ΔΙΚΑΣΤΗΝ ΥΙΩΝ ΣΟΥ ΚΑΙ ΘΥΓΑΤΕΡΩΝ·  
ΕΙΠΑΣ ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ ΝΑΟΝ ΕΝ ΟΡΕΙ ΑΓΙΩΙ ΣΟΥ,  
ΚΑΙ ΕΝ ΠΟΛΕΙ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΕΩΣ ΣΟΥ ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ,  
ΜΙΜΗΜΑ ΣΚΗΝΗΣ ΑΓΙΑΣ ΗΝ ΠΡΟΗΤΟΙΜΑΣΑΣ ΑΠ' ΑΡΧΗΣ.  
ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΣΟΥ Η ΣΟΦΙΑ Η ΕΙΔΥΙΑ ΤΑ ΕΡΓΑ ΣΟΥ,  
ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΤΕ ΕΠΟΙΕΙΣ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ,  
ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΗ ΤΙ ΑΡΕΣΤΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ ΣΟΥ  
ΚΑΙ ΤΙ ΕΥΘΕΣ ΕΝ ΕΝΤΟΛΑΙΣ ΣΟΥ.  
ΕΞΑΠΟΣΤΕΙΛΟΝ ΑΥΤΗΝ ΕΞ ΑΓΙΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ,  
ΚΑΙ ΑΠΟ ΘΡΟΝΟΥ ΔΟΣΗΣ ΣΟΥ ΠΕΜΨΟΝ ΑΥΤΗΝ·  
ΙΝΑ ΣΥΝΠΑΡΟΥΣΑ ΜΟΙ ΚΟΠΙΑΣΗ,  
ΚΑΙ ΓΝΩ ΤΙ ΕΥΑΡΕΣΤΟΝ ΕΣΤΙΝ ΠΑΡΑ ΣΟΙ·  
ΟΙΔΕ ΓΑΡ ΕΚΕΙΝΗ ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΙΕΙ,  
ΚΑΙ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΜΕ ΕΝ ΤΑΙΣ ΠΡΑΞΕΣΙ ΜΟΥ ΣΩΦΡΟΝΩΣ,  
ΚΑΙ ΦΥΛΑΣΣΕΙ ΜΕ ΕΝ ΤΗ ΔΟΣΗΙ ΑΥΤΗΣ  
ΚΑΙ ΕΣΤΑΙ ΠΡΟΣΔΕΚΤΑ ΤΑ ΕΡΓΑ ΜΟΥ,  
ΚΑΙ ΔΙΑΚΡΙΝΩ ΤΟΝ ΛΛΟΝ ΣΟΥ ΔΙΚΑΙΩΣ,  
ΚΑΙ ΕΣΟΜΑΙ ΑΞΙΟΣ ΘΡΟΝΩΝ ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ.  
ΤΙΣ ΓΑΡ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΓΝΩΣΕΤΑΙ ΒΟΥΛΗΝ ΘΕΟΥ;  
Η ΤΙΣ ΕΝΘΥΜΗΘΗΣΑΤΙ ΤΙ ΘΕΛΕΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ;  
ΛΟΓΙΣΜΟΙ ΓΑΡ ΘΗΝΤΩΝ ΔΕΙΛΟΙ,  
ΚΑΙ ΕΠΙΣΦΑΛΛΕΙΣ ΑΙ ΕΠΙΝΟΙΕΙ ΗΜΩΝ·  
ΦΘΑΡΤΟΝ ΓΑΡ ΣΩΜΑ ΒΑΡΥΝΕΙ ΨΥΧΗΝ,  
ΚΑΙ ΒΡΙΘΕΙ ΤΟ ΓΕΩΔΕΣ ΣΚΗΝΟΣ ΝΟΥΝ ΠΟΛΥΦΡΟΝΤΙΔΑ,  
ΚΑΙ ΜΟΛΙΣ ΕΙΚΑΖΟΜΕΝ ΤΑ ΕΠΙ ΓΗΣ,  
ΚΑΙ ΤΑ ΕΝ ΧΕΡΣΙΝ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝ ΜΕΤΑ ΠΟΝΟΥ·  
ΤΑ ΔΕ ΕΝ ΟΥΡΑΝΟΙΣ ΤΙΣ ΕΞΙΧΝΙΑΣΕΝ;  
ΒΟΥΛΗΝ ΔΕ ΣΟΥ ΤΙΣ ΕΓΝΩ, ΕΙ ΜΗ ΣΥ ΕΔΩΚΑΣ ΣΟΦΙΑΝ  
ΚΑΙ ΕΠΕΜΨΑΣ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΣΟΥ ΠΝΕΥΜΑ ΑΠΟ ΥΨΙΣΤΩΝ;  
ΚΑΙ ΟΥΤΩΣ ΔΙΩΡΘΩΘΗΣΑΝ ΑΙ ΤΡΙΒΟΙ ΤΩΝ ΕΠΙ ΓΗΣ,  
ΚΑΙ ΤΑ ΑΡΕΣΤΑ ΣΟΥ ΕΔΙΔΑΧΘΗΣΑΝ ΑΝΘΡΩΠΟΙ,  
ΚΑΙ ΤΗΙ ΣΟΦΙΑΙ ΕΣΩΘΗΣΑΝ.



Strahlend und unverwelklich ist die Weisheit  
 und leicht wird sie erkannt von denen, die sie lieben,  
 und gefunden von denen, die sie suchen,  
 sie kommt denen zuvor, die nach ihr begehren, und läßt sich gern erkennen.  
 Wer sich früh zu ihr aufmacht, wird sich nicht Mühe zu geben brauchen;  
 denn er wird sie schon an seiner Thüre sitzend finden.  
 Denn sich in Gedanken mit ihr zu beschäftigen, bringt Vollendung der Weisheit,  
 und wer um ihretwillen des Nachts wacht, wird bald ohne Sorgen sein,  
 weil sie selbst umhergeht, die ihrer Würdigen zu suchen,  
 und ihnen gern auf den Pfaden erscheint  
 und bei jedem Gedanken ihnen entgegenkommt.  
 Denn der Anfang derselben ist das aufrichtige Verlangen nach Bildung;  
 Sorge um Bildung aber ist Liebe zu ihr,  
 Liebe aber ist Beobachtung ihrer Gebote,  
 Anhänglichkeit an die Gebote aber ist Sicherstellung der Unsterblichkeit,  
 Unsterblichkeit aber wirkt Gott nahe sein,  
 Trachten nach Weisheit führt zur Herrschaft.  
 Wenn ihr daher Freude habt an Thronen und Sceptern, ihr Herrscher der Völker,  
 so ehrt die Weisheit, damit ihr für immer die Herrschaft behaltet.  
 Was aber die Weisheit ist und wie sie entstanden ist, will ich verkünden  
 und euch nicht die Geheimnisse verbergen,  
 sondern ich will von Anfang der Schöpfung her ausspüren  
 und offenbar machen die Kenntniss derselben  
 und nicht an der Wahrheit vorbeigehen.  
 Auch will ich nicht mit dem verzelebrenden Gelehrten-Neide mich verbünden,  
 weil dieser keine Gemeinschaft mit der Weisheit hat.  
 Die Menge der Weisen ist aber das Heil der Welt,  
 und ein verständiger König ist des Volkes Wohlfahrt.  
 So laßt euch also durch meine Worte unterweisen,  
 und ihr werdet Nutzen davon haben.

GOTT der Väter und Herr des Erbarmens,  
 der du das All durch dein Wort gemacht hast  
 und der du mit deiner Weisheit den Menschen ausgerüstet hast,  
 damit er herrsche über die durch dich gewordenen Geschöpfe  
 und die Welt leite in Heiligkeit und Gerechtigkeit  
 und in Aufrichtigkeit der Seele Gericht halte.  
 Sieh mir die Weisheit, deines Throns Beisitzerin,  
 und scheide mich nicht aus aus deinen Kindern.

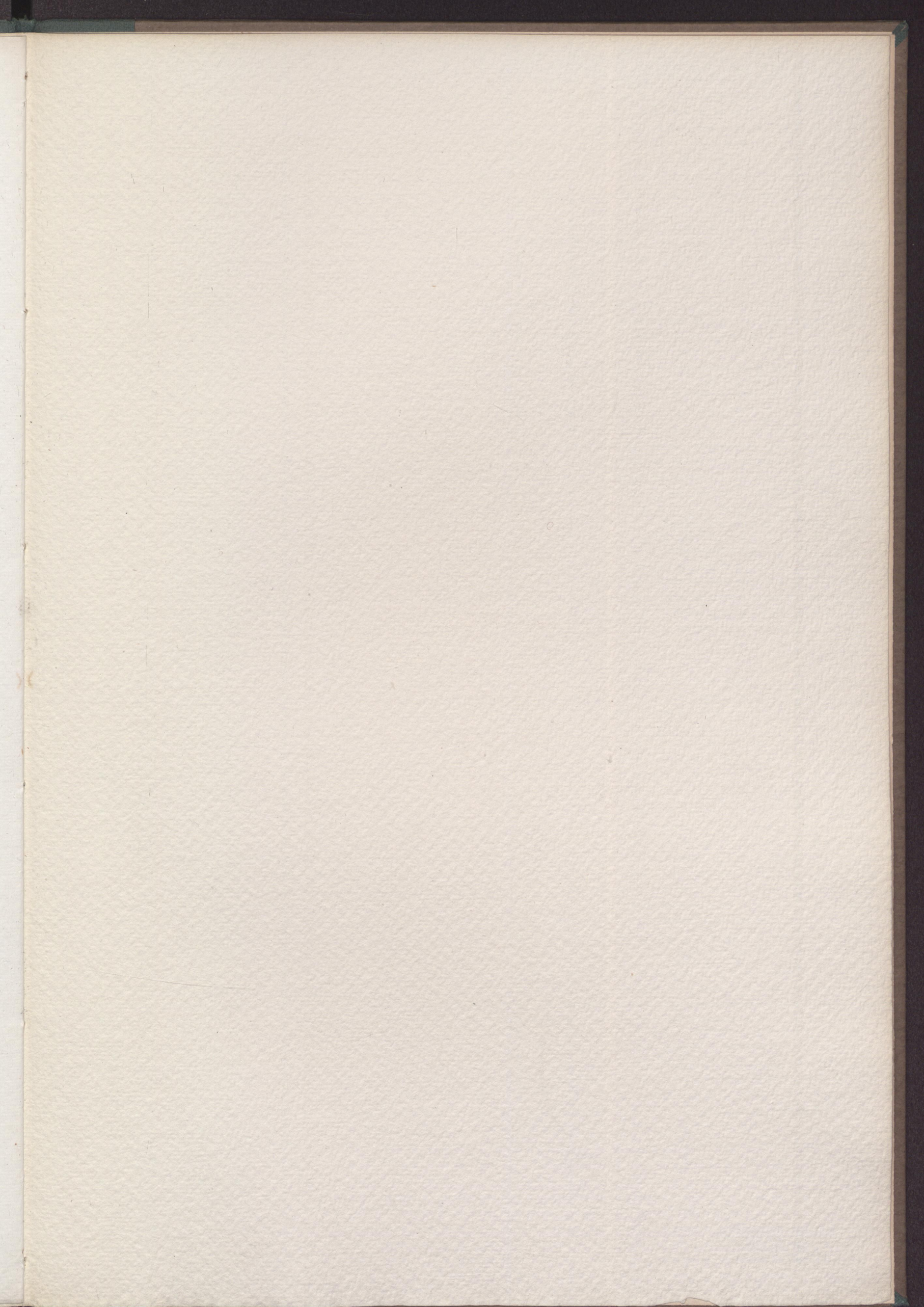


Denn ich bin dein Knecht und ein Sohn deiner Magd,  
ein schwacher und kurzlebiger Mensch  
und allzu gering an Verständnis des Urteils und der Gesetze.  
Denn selbst, wenn einer unter den Menschen als vollkommen gälte,  
entbehrte aber der von dir ausgehenden Weisheit,  
so würde er für nichts gelten müssen.  
Du hast mich zum Könige deines Volkes erkoren  
und zum Richter über deine Söhne und Töchter.  
Du hast befohlen einen Tempel zu erbauen auf deinem heiligen Berge  
und eine Opferstätte in der Stadt deiner Residenz,  
ein Nachbild des heiligen Zeltes, das du von Anfang her bereitet hast.  
Und bei dir ist die Weisheit, die deine Werke kennt  
und die zugegen war, als du die Welt schuffst,  
und die weiß, was in deinen Augen wohlgefällig ist,  
und was recht ist nach deinen Geboten.  
Sende sie vom heiligen Himmel her  
und vom Throne deiner Herrlichkeit schicke sie,  
damit sie mir bei der Arbeit beistehe,  
und ich erkenne, was vor dir wohlgefällig ist.  
Denn jene weiß alles und versteht es  
und wird mich mit Besonnenheit in meinen Handlungen leiten  
und wird mich behüten in ihrem Lichtglanz.  
Und so werden angenehm sein meine Werke,  
und ich werde dein Volk gerecht regieren  
und werde würdig sein des Throns meines Vaters.  
Denn welcher Mensch vermag Gottes Willen zu erkennen,  
oder wer wird es ergründen, was der Herr will?  
Denn die Gedanken der Sterblichen sind nichtig,  
und ihre Anschläge sind unsicher.  
Denn der vergängliche Leib beschwert die Seele,  
und das irdische Zelt belastet den vielsinnenden Geist.  
Mit Mühe schon erraten wir das Irdische  
und das vor unseren Händen Liegende finden wir nur mit Anstrengung.  
Wer aber spürt das Himmlische aus?  
Wer hat deinen Ratschluß erkannt, wenn du ihm nicht Weisheit schenkest  
und deinen heiligen Geist aus der Höhe sandtest?  
So nur werden die Pfade derer auf der Erde recht gerichtet,  
und die Menschen belehrt über das, was dir wohlgefällt,  
und nur durch die Weisheit wurden sie gerettet.















JÜDISCHES MUSEUM  
NACHLASS  
HERMANN MEYER







VIII. 4.  
Weish  
31  

---

18127

365



